

Eelotsusetaotlus, mille esitas Consiglio di Stato, in sede giurisdizionale (kuues osakond), (Itaalia) 6. aprilli 2004. aasta otsusega kohtuasjas A.T.I. E.A.C. s.r.l. ja Viaggi di Maio s.n.c. ja E.A.C. srl ja versus A.C.T.V. Venezia spa, Provincia di Venezia, Comune di Venezia ja A.T.I. La Linea spa CSSA

(Kohtuasi C-331/04)

(2004/C 239/08)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Consiglio di Stato, in sede giurisdizionale (kuues osakond) 6. aprillil 2004 otsustatud eelotsusetaotluse kohtuasjas A.T.I. E.A.C. s.r.l. ja Viaggi di Maio s.n.c. ja E.A.C. srl versus A.C.T.V. Venezia spa, Provincia di Venezia, Comune di Venezia ja A.T.I. La Linea spa CSSA, mis saabus kohtukantseleisse 29. juulil 2004.

Consiglio di Stato, in sede giurisdizionale (kuues osakond) küsib Euroopa Kohtult eelotsust järgmistes küsimustes:

“Kas direktiivi 93/38/EMÜ⁽¹⁾ artiklit 34 (ja direktiivi 92/50/EMÜ⁽²⁾ vastavasisulist artiklit 36) võib tõlgendada kui paindlikku normi, mis võimaldab riigihanke tellijal juhul, kui leping sõlmitakse majanduslikult soodsaima pakkumise alusel, määrata kriteeriumid pakkumiskuuuluses ja lepingudokumentides kindlaks üldiselt, jättes žüriile võimaluse hiljem vajaduse korral neid täpsustada ja/või täiendada tingimusel, et sellised täpsustused ja/või täiendused tehakse enne pakkumiste avamist ja nendega ei muudeta lepingut puudutavas pakkumisteates esitatud kriteeriume, või tuleb kõnealust sätet käsitleda jäiga normina, mille alusel peab tellija pakkumisteates või lepingudokumentides analüütiliselt määratlema lepingu sõlmimise alused enne eelvaliku staadiumi või pakkumisteadet ning žürii ei või hiljem mingil viisil kriteeriume täpsustada või täiendada või võtta kasutusele alamkriteeriume ja alapunkte, kuna läbipaistvuse eesmärgil peab lepingu sõlmimise kriteeriumidega seotud kogu teave ilmnema pakkumisteatest või lepingudokumentidest?”

Kas on seega ühenduse õigusega kooskõlas Consiglio di Stato kohtupraktikas järgitud tõlgendamise põhimõte, mis võimaldab žüriil eelmainitud meetmeid võtta enne pakkumiste avamist?

Kui kõnealust sätet tõlgendada väljendit “võimaluse korral” arvestades vabalt, siis kas võib tellija kehtestada ühe lepingu sõlmimise tingimuse (käesoleval juhul on selleks organisatsioonilised ja toetavad menetlused) osas pakkumise tingimuse (arvestades keerukat kriteeriumite kogumit, mis selle tõttu, et neile pakkumiskutse alusel eraldi punkte ei anta, on osaliselt määratlemata), et tellijal on punktide andmisel absoluutne pädevus, või eeldab kõnealune säte, et kriteeriumid tuleb üldreeglina esitada täiesti ammendavalt, mis samas ei ole kooskõlas sellega, et neid lepingut käsitlevas

pakkumisteates eraldi ei rõhutatud; või kas on seetõttu, et säte on paindlik ja kõigile detailidele ei ole vaja punkte anda, olukorras, kus pakkumiskutse ei ole žüriile otseselt pädevust antud, žüriil lubatud kriteeriume täpsustada või täiendada (lihtsalt andes individuaalse tähenduse ja suhtelise kaalu igale konkreetsele asjaolule, mida pakkumiskutse sooviti hinnata nii, et neile antakse kokku 25 punkti), või tuleb, vastupidi, kohaldada pakkumistingimusi sõna-sõnaliselt, andes eriseaduses määratletud mitmesuguste ja keerukate asjaoludele punkte üldise hinnangu alusel.

Kas on kõnealust sätet arvestades igal juhul õigusega kooskõlas anda – vaatamata sellele, kuidas kriteeriumid on pakkumiskutse sõnastatud – pakkumisi hindavale žüriile soodsaima pakkumise alusel lepingu sõlmimise menetluses pädevus (kuid ainult juhul kui hinnatavad asjaolud on keerukad) üldiselt piirleda oma toiminguid, täpsustades pakkumiskutse eelnevalt määratletud kriteeriumide kohaldamise parameetrid, ja kas võib žürii oma volitusi kasutada ka alamkriteeriumide, alapunktide või lihtsalt pakkumiskutse või lepingudokumentides esitatud kriteeriumide täpsemate kohaldamiskriteeriumide määratlemiseks, tehes seda loomulikult enne pakkumiste avamist?

⁽¹⁾ EÜT L 199, 9.8.1993, lk 84.

⁽²⁾ EÜT L 209, 24.7.1992, lk 1.”

Hagi, mille esitas 15. juunil 2004 Euroopa Ühenduste Komisjon Kreeka Vabariigi vastu

(Kohtuasi C-256/04)

(2004/C 239/09)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud 15. juunil 2004 hagi Kreeka Vabariigi vastu, mille on esitanud Euroopa Ühenduste Komisjon, mida esindavad Arnaud Bordes ja Minas Konstantinidis komisjoni õigusteenistusest.

Euroopa Ühenduste Komisjon palub Euroopa Kohtul:

1. tuvastada, et kuna Kreeka Vabariik jättis vastu võtmata vajalikud õigusnormid nõukogu 23. oktoobri 2001. aasta direktiivi 2001/89/EÜ⁽¹⁾ ühenduse meetmete kohta sigade klassikalise katku tõrjeks järgimiseks või vähemalt jätnud nendest komisjonile teatamata, rikkus ta nimetatud direktiivist tulenevaid kohustusi;
2. jätta kohtukulud Kreeka Vabariigi kanda.